

391L0692

N:o L 377/48

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

31.12.91

## NEUVOSTON DIREKTIIVI,

annettu 23 päivänä joulukuuta 1991,

eräiden ympäristöä koskevien direktiivien täytäntöönpanoon liittyvien kertomusten standardoinnista ja järjeistämistä

(91/692/ETY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamis-

sopimuksen ja erityisesti sen 130 s artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen<sup>(1)</sup>,ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon<sup>(2)</sup>,

sekä katsoo, että

eräät ympäristöön liittyvät yhteisön direktiivit edellyttävät, että jäsenvaltiot laativat kertomuksen niiden täytäntöönpanosta; komissio laatii niiden pohjalta yhdistetyn kertomuksen; muut ympäristöön liittyvät direktiivit eivät edellytä tällaisia kertomuksia,

olemassa olevat määräykset kertomuksien laatimisesta poikkeavat toisistaan kertomuksien sisällön ja määräaikojen suhteen,

tällainen velvollisuus on luotava samalla kertaa sekä jäsenvaltioille, että komissiolle, jotta voitaisiin arvioida näiden direktiivien täytäntöönpanoa yhteisön koko alueella ja samalla antaa yleisölle tietoa tästä aiheesta,

on siis tarpeellista yhdenmukaistaa olemassa olevat määräykset niiden täydentämiseksi ja johdonmukaistamiseksi sektorikohtaisesti,

jäsenvaltioiden on annettava komissiolle kertomuksia määräajoin, jotka on aiheellista määrätä kolmeksi vuodeksi siten, että sektorien välillä on vuoden väli; kertomukset kirjoitetaan kyselylomakkeen pohjalta, jonka komissio, jota komitea avustaa, laatii ja lähettää jäsenvaltioille kuusi kuukautta ennen sen jakson alkua, jolta kertomus laaditaan; komissio julkaisee yhdistetyn sektorikohtaisen kertomuksen yhdeksän kuukauden kuluessa siitä, kun jäsenvaltiot antoivat kertomuksensa,

(1) EYVL N:o C 214, 29.8.1990, s. 6

(2) EYVL N:o C 19, 28.1.1991, s. 587

(3) EYVL N:o C 60, 8.3.1991, s. 15

erityisesti uimaveden laadusta 8 päivänä joulukuuta 1975 annetun neuvoston direktiivin 76/160/ETY<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1985 liittymisasiakirjalla, täytäntöönpanoa koskevien kertomuksien olisi ilmestyttävä vuosittain ja tarpeeksi ajoissa, jotta yleisölle voidaan antaa tietoja uimaveden laadusta viimeksi kuluneelta ajalta, ja

jäsenvaltioiden toteutettavat toimenpiteet eivät edellytä lakien säätämistä tai asetusten antamista, koska yhteisön direktiivien täytäntöönpanoa koskevien kertomuksien laatiminen ei tällä hetkellä edellytä, että jäsenvaltiot antaisivat tällaisia säädöksiä,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

## 1 artikla

Tämän direktiivin tarkoituksena on järjeistää ja parantaa sektorikohtaisesti eräiden ympäristönsuojeluun liittyvien direktiivien tiedonantoa ja kertomusten julkaisemista koskevia säännöksiä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta perustamissopimuksen 155 artiklan ensimmäisen luetelmakohdan soveltamista.

## 2 artikla

1 Korvataan liitteessä I luetellut määräykset seuraavasti:

“Jäsenvaltioiden on kolmen vuoden määräajoin toimitettava komissiolle tietoja tämän direktiivin täytäntöönpanosta sektorikohtaisessa kertomuksessa, joka kattaa myös muut asiaa koskevat yhteisön direktiivit. Tämä kertomus on laadittava direktiivin 91/692/ETY<sup>(\*)</sup> 6 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti komission valmistaman kyselylomakkeen tai kaavan pohjalta. Kyselylomake tai kaava lähetetään jäsenvaltioille kuusi kuukautta ennen sen jakson alkamista, jolta kertomus laaditaan. Kertomus on toimitettava komissiolle yhdeksän kuukauden kuluessa sen kolmivuotiskauden päättymisestä, jota kertomus koskee.

(\*) EYVL N:o L 31, 5.2.1976, s. 1

Ensimmäinen kertomus kattaa jakson vuodesta 1993 vuoden 1995 loppuun.

Komissio julkaisee yhteisön kertomuksen direktiivin täytäntöönpanosta yhdeksän kuukauden kuluessa siitä, kun se vastaanotti jäsenvaltioiden kertomukset.

(\*) EYVL N:o L 377, 31.12.1991, s. 48

2 Lisätään 1 kohdan teksti liitteessä II lueteltuihin direktiiveihin siinä annettujen ohjeiden mukaisesti.

### 3 artikla

Korvataan direktiivin 76/160/ETY 13 artikla seuraavasti:

#### “13 artikla

Jäsenvaltioiden on vuosittain ja ensimmäisen kerran 31 päivänä joulukuuta 1993 toimitettava komissiolle kertomus tämän direktiivin täytäntöönpanosta kuluneen vuoden osalta. Tämä kertomus on laadittava direktiivin 91/692/ETY(\*\*) 6 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti komission valmisteleman kyselylomakkeen tai kaavan pohjalta. Kyselylomake tai kaava lähetetään jäsenvaltioille kuusi kuukautta ennen sen jakson alkamista, jolta kertomus laaditaan. Kertomus on toimitettava komissiolle kyseisen vuoden loppuun mennessä.

Komissio julkaisee yhteisön kertomuksen direktiivin täytäntöönpanosta neljän kuukauden kuluessa siitä, kun se vastaanotti jäsenvaltioiden kertomukset.

(\*\*) EYVL N:o L 377, 31.12.1991, s. 48”

### 4 artikla

1 Korvataan liitteessä III luetellut säännökset seuraavasti:

“Jäsenvaltioiden on joka kolmas vuosi toimitettava komissiolle tietoja tämän direktiivin täytäntöönpanosta sektorikohtaisessa kertomuksessa, joka kattaa myös muut asiaankuuluvat yhteisön direktiivit. Tämä kertomus on laadittava direktiivin 91/692/ETY(\*\*\*) 6 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti komission valmisteleman kyselylomakkeen tai kaavan pohjalta. Kyselylomake tai kaava lähetetään jäsenvaltioille kuusi kuukautta ennen sen jakson alkua, jolta kertomus laaditaan. Kertomus on toimitettava komissiolle yhdeksän kuukauden kuluessa sen kolmevuotiskauden päättymisestä, jota kertomus koskee.

Ensimmäinen kertomus kattaa jakson vuodesta 1994 vuoden 1996 loppuun.

Komissio julkaisee yhteisön kertomuksen direktiivin täytäntöönpanosta yhdeksän kuukauden kuluessa siitä, kun se vastaanotti jäsenvaltioiden kertomukset.

(\*\*\*) EYVL N:o L 377, 31.12.1991, s. 48”

2 Liitetään 1 kohdan teksti liitteessä IV lueteltuihin direktiiveihin siinä annettujen ohjeiden mukaisesti.

3 Lisätään liitteessä V lueteltuihin direktiiveihin seuraava teksti siinä annettujen neuvojen mukaisesti:

“Komissio antaa joka vuonna jäsenvaltioille ne tiedot, jotka se on saanut tämän artiklan mukaisesti.”

### 5 artikla

Korvataan liitteessä VI luetellut säännökset seuraavasti:

“Jäsenvaltioiden on joka kolmas vuosi toimitettava komissiolle tietoja tämän direktiivin täytäntöönpanosta sektorikohtaisessa kertomuksessa, joka kattaa myös muut asiaankuuluvat yhteisön direktiivit. Tämä kertomus on laadittava direktiivin 91/692(\*\*\*) 6 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti komission valmistaman kyselylomakkeen tai kaavan pohjalta. Kyselylomake tai kaava lähetetään jäsenvaltioille kuusi kuukautta ennen sen jakson alkua, jolta kertomus laaditaan. Kertomus on toimitettava komissiolle yhdeksän kuukauden kuluessa sen kolmevuotiskauden päättymisestä, jota kertomus koskee.

Ensimmäinen kertomus kattaa jakson vuodesta 1995 vuoden 1997 loppuun.

Komissio julkaisee yhteisön kertomuksen direktiivin täytäntöönpanosta yhdeksän kuukauden kuluessa siitä, kun se vastaanotti jäsenvaltioiden kertomukset.

(\*\*\*) EYVL N:o L 377, 31.12.1991, s. 48”

### 6 artikla

Komissiota avustaa komitea, jossa on jäsenvaltioiden edustaja ja puheenjohtajana komission edustaja.

Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyysmukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

Komissio päättää toimenpiteistä, joita sovelletaan välittömästi. Jos toimenpiteet eivät kuitenkaan ole komitean lausunnon mukaisia, komissio ilmoittaa niistä viipymättä neuvostolle. Siinä tapauksessa noudatetaan seuraavaa:

— komissio voi lykätä päättämiensä toimenpiteiden soveltamista enintään yhdellä kuukaudella ilmoituksen tekopäivästä,

— neuvosto voi määränemmistöllä päättää asiasta toisin edellisessä kohdassa tarkoitettun ajan kuluessa.

*7 artikla*

1 Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että:

- 2 ja 3 artiklaa noudatetaan viimeistään 1 päivästä tammikuuta 1993,
- 4 artiklaa noudatetaan viimeistään 1 päivästä tammikuuta 1994,
- 5 artiklaa noudatetaan viimeistään 1 päivästä tammikuuta 1995.

Niiden on ilmoitettava viipymättä komissiolle toteuttamistaan toimenpiteistä.

2 Eri direktiivien olemassa olevat säännökset, jotka on muutettu näillä uusilla säännöksillä, pysyvät voimassa 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa mainittuihin päivämääriin asti.

3 Jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

*8 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 23 päivänä joulukuuta 1991.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

V. VAN ROOY

## LIITE I

## Tämän direktiivin 2 artiklan 1 kohdan mukaan muutetut säännökset:

- a) Tiettyjen yhteisön vesiympäristöön päästettyjen vaarallisten aineiden aiheuttamasta pilaantumisesta 4 päivänä toukokuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 76/464/ETY 13 artiklan 1 kohta<sup>(1)</sup>.
- b) Titaanioksiditeollisuuden jätteistä 20 päivänä helmikuuta 1978 annetun neuvoston direktiivin 78/176/ETY<sup>(2)</sup>, sellaisena kuin se on muutettu direktiivillä 83/29/ETY<sup>(3)</sup>, 14 artikla.
- c) Suojelua ja parantamista tarvitsevien makeiden vesien laadusta kalojen elämän ylläpitoa varten 18 päivänä heinäkuuta 1978 annetun neuvoston direktiivin 78/659/ETY<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettu vuoden 1985 liittymisasiakirjalla, 16 artikla.
- d) Jäsenvaltioissa sovellettavista juomaveden valmistamiseen tarkoitetun pintaveden määrittämismenetelmistä sekä näytteen- ja analysointitiheydestä 9 päivänä lokakuuta 1979 annetun neuvoston direktiivin 79/869/ETY<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on muutettu direktiivillä 81/855/ETY 8 artikla<sup>(6)</sup>.
- e) Simpukkavesiltä vaadittavasta laadusta 30 päivänä lokakuuta 1979 annetun neuvoston direktiivin 79/923/ETY<sup>(7)</sup> 14 artikla.
- f) Pohjaveden suojelemisesta tiettyjen vaarallisten aineiden aiheuttamalta pilaantumiselta 17 päivänä joulukuuta 1979 annetun neuvoston direktiivin 80/68/ETY<sup>(8)</sup> 16 artiklan 1 kohta.
- g) Kloorialkalelektrolyysiteollisuuden elohopeapäästöjen raja-arvoista ja laatutavoitteista 22 päivänä maaliskuuta 1982 annetun neuvoston direktiivin 82/176/ETY<sup>(9)</sup> 5 artiklan 1 kohta ja 2 kohdan ensimmäinen alakohta.
- h) Kadmiumpäästöjen raja-arvoista ja laatutavoitteista 26 päivänä syyskuuta 1983 annetun neuvoston direktiivin 83/513/ETY<sup>(10)</sup> 5 artiklan 1 ja 2 kohta.
- i) Muiden kuin kloorialkalelektrolyysiteollisuuden elohopeapäästöjen raja-arvoista ja laatutavoitteista 8 päivänä maaliskuuta 1984 annetun neuvoston direktiivin 84/156/ETY<sup>(11)</sup> 6 artiklan 1 kohta.
- j) Heksakloorisykloheksaanipäästöjen raja-arvoista ja laatutavoitteista 9 päivänä lokakuuta 1984 annetun neuvoston direktiivin 84/491/ETY<sup>(12)</sup> 5 artiklan 1 ja 2 kohta.
- k) Direktiivin 76/464/ETY liitteen luetteloon sisältyvien tiettyjen vaarallisten aineiden päästöjen raja-arvoista ja laatutavoitteista 12 päivänä kesäkuuta 1986 annetun neuvoston direktiivin 86/280/ETY<sup>(13)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettu direktiivillä 90/415/ETY<sup>(14)</sup>, 6 artiklan 1 ja 2 kohta.

(1) EYVL N:o L 129, 18.5.1976, s. 23

(2) EYVL N:o L 54, 25.2.1978, s. 19

(3) EYVL N:o L 32, 3.2.1983, s. 28

(4) EYVL N:o L 222, 14.8.1978, s. 1

(5) EYVL N:o L 271, 29.10.1979, s. 44

(6) EYVL N:o L 319, 7.11.1981, s. 16

(7) EYVL N:o L 281, 10.11.1979, s. 47

(8) EYVL N:o L 20, 26.1.1980, s. 43

(9) EYVL N:o L 81, 27.3.1982, s. 29

(10) EYVL N:o L 291, 24.10.1983, s. 1

(11) EYVL N:o L 74, 17.3.1984, s. 49

(12) EYVL N:o L 274, 17.10.1984, s. 11

(13) EYVL N:o L 181, 4.7.1986, s. 16

(14) EYVL N:o L 219, 14.8.1990, s. 49

*LIITE II***Tämän direktiivin 2 artiklan 2 kohdan mukaan täydennetyt direktiivit:**

- a) Jäsenvaltioissa juomaveden valmistamiseen tarkoitettun pintaveden laatuvaatimuksista 16 päivänä kesäkuuta 1975 annettu neuvoston direktiivi 75/440/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettu direktiivillä 79/869/ETY<sup>(2)</sup>.

Lisätään tämän direktiivin 2 artiklan 1 kohdan teksti 9 a artiklana.

- b) Juomaveden laadusta 15 päivänä heinäkuuta 1980 annettu neuvoston direktiivi 80/778/ETY<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettu direktiivillä 81/858/ETY<sup>(4)</sup>.

Lisätään tämän direktiivin 2 artiklan 1 kohdan teksti 17 a artiklana.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 194, 25.7.1975, s. 26

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 271, 29.10.1979, s. 44

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 229, 30.8.1980, s. 11

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 319, 7.11.1981, s. 19

*LIITE III***Tämän direktiivin 4 artiklan 1 kohdan mukaan muutetut säännökset:**

- a) Ilmanlaadun raja- ja ohjearvoista rikkidioksidille ja leijumalle 15 päivänä heinäkuuta 1980 annetun neuvoston direktiivin 80/779/ETY<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettu direktiivillä 89/427/ETY<sup>(6)</sup>, 8 artikla.
- b) Tietyn teollisen toiminnan suuronnettomuuden vaarasta 24 päivänä kesäkuuta 1982 annetun neuvoston direktiivin 82/501/ETY<sup>(7)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettu direktiivillä 88/610/ETY<sup>(8)</sup>, 18 artikla.
- c) Ilmassa olevan lyijyn raja-arvosta 3 päivänä joulukuuta 1982 annetun neuvoston direktiivin 82/884/ETY<sup>(9)</sup> 6 artikla.
- d) Ilmanlaatustandardeista typpidioksidille 7 päivänä maaliskuuta 1985 annetun neuvoston direktiivin 85/203/ETY<sup>(10)</sup>, sellaisena kuin se on muutettu direktiivillä 85/580/ETY<sup>(11)</sup>, 8 artikla.
- e) Asbestin aiheuttaman ympäristön pilaantumisen ehkäisemisestä ja vähentämisestä 19 päivänä maaliskuuta 1987 annetun neuvoston direktiivin 87/217/ETY<sup>(12)</sup> 13 artiklan 1 kohta.

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 229, 30.8.1980, s. 30

<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 201, 14.7.1989, s. 53

<sup>(7)</sup> EYVL N:o L 230, 5.8.1982, s. 1

<sup>(8)</sup> EYVL N:o L 336, 7.12.1988, s. 14

<sup>(9)</sup> EYVL N:o L 378, 31.12.1982, s. 15

<sup>(10)</sup> EYVL N:o L 87, 27.3.1985, s. 1

<sup>(11)</sup> EYVL N:o L 372, 31.12.1985, s. 36

<sup>(12)</sup> EYVL N:o L 85, 28.3.1987, s. 40

---

*LIITE IV***Tämän direktiivin 4 artiklan 2 kohdan mukaan muutetut direktiivit:**

- a) Tiettyjen nestemäisten polttoaineiden rikkipitoisuutta koskevien jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 24 päivänä marraskuuta 1975 annettu neuvoston direktiivi 75/716/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettu direktiivillä 87/219/ETY<sup>(2)</sup>.

Lisätään 4 artiklan 2 kohdan teksti 7 a artiklana.

- b) Teollisuuslaitosten aiheuttaman ilman pilaantumisen estämisestä 28 päivänä kesäkuuta 1984 annettu neuvoston direktiivi 84/360/ETY<sup>(3)</sup>.

Lisätään tämän direktiivin 4 artiklan 2 kohdan teksti 15 a artiklana.

---

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 307, 27.11.1975, s. 22

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 91, 3.4.1987, s. 19

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 188, 16.7.1984, s. 20

---

*LIITE V***Tämän direktiivin 4 artiklan 3 kohdan mukaan täydennetyt direktiivit:**

- a) Ilmanlaadun raja- ja ohjearvoista rikkidioksidille ja leijumalle 15 päivänä heinäkuuta 1980 annettu neuvosto direktiivi 80/779/ETY, sellaisena kuin se on muutettu direktiivillä 89/427/ETY.

Lisätään tämän direktiivin 4 artiklan 3 kohdan teksti 7 artiklan 4 kohtana.

- b) Ilmassa olevan lyijyn raja-arvosta 3 päivänä joulukuuta 1982 annettu neuvoston direktiivi 82/884/ETY.

Lisätään tämän direktiivin 4 artiklan 3 kohdan teksti 5 artiklan 4 kohtana.

- c) Ilmanlaatustandardeista typpidioksidille 7 päivänä maaliskuuta 1985 annettu neuvoston direktiivi 85/203/ETY, sellaisena kuin se on muutettu direktiivillä 85/580/ETY.

Lisätään tämän direktiivin 4 artiklan 3 kohdan teksti 7 artiklan 4 kohtana.

---

## LIITE VI

## Tämän direktiivin 5 artiklan mukaan muutetut säännökset:

- a) Jäteöljyhuollosta 16 päivänä kesäkuuta 1975 annetun neuvoston direktiivin 75/439/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettu direktiivillä 87/101/ETY<sup>(2)</sup>, 18 artikla.
- b) Jätteistä 15 päivänä heinäkuuta 1975 annetun neuvoston direktiivin 75/442/ETY<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettu direktiivillä 91/156/ETY<sup>(4)</sup>, 12 artikla.
- c) Polykloorattujen bifenyyliden ja polykloorattujen terfenyyliden käsittelystä 6 päivänä huhtikuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 76/403/ETY<sup>(5)</sup>, 10 artikla.
- d) Myrkyllisistä ja vaarallisista jätteistä 20 päivänä maaliskuuta 1978 annetun neuvoston direktiivin 78/319/ETY<sup>(6)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettu vuoden 1985 liittymisasiakirjalla, 16 artikla.
- e) Vaarallisten jätteiden rajan yli tapahtuvien siirtojen valvonnasta ja tarkastamisesta Euroopan yhteisössä 6 päivänä joulukuuta 1984 annetun neuvoston direktiivin 84/631/ETY<sup>(7)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettu komission direktiivillä 87/112/ETY<sup>(8)</sup> 13 artiklan 1 kohta.
- f) Nestemäisten ravintoainesten pakkauksista 27 päivänä kesäkuuta 1985 annetun neuvoston direktiivin 85/339/ETY<sup>(9)</sup> 6 artikla.
- g) Ympäristön, erityisesti maaperän, suojelusta käytettäessä puhdistamolietettä maanviljelyssä 12 päivänä kesäkuuta 1986 annetun neuvoston direktiivin 86/278/ETY<sup>(10)</sup> 17 artikla.

(<sup>1</sup>) EYVL N:o L 194, 25.7.1975, s. 23

(<sup>2</sup>) EYVL N:o L 42, 12.2.1987, s. 43

(<sup>3</sup>) EYVL N:o L 194, 25.7.1975, s. 39

(<sup>4</sup>) EYVL N:o L 78, 26.3.1991, p. 32

(<sup>5</sup>) EYVL N:o L 108, 26.4.1976, s. 41

(<sup>6</sup>) EYVL N:o L 84, 31.3.1978, s. 43

(<sup>7</sup>) EYVL N:o L 236, 13.12.1984, s. 31

(<sup>8</sup>) EYVL N:o L 48, 17.2.1987, s. 31

(<sup>9</sup>) EYVL N:o L 176, 6.7.1985, s. 18

(<sup>10</sup>) EYVL N:o L 181, 4.7.1986, s. 6